

# Los Continentales

capítulo 11

## II Certamen Internacional de León: Primer Premio

**D**ecididos a enfrentarse de nuevo con el más grande de los festivales de música moderna de los que había en España, el de León en su segunda edición, **Los Continentales** se hacen con la partitura del tema de obligada interpretación, canción popular leonesa "No la lla- mes" llevada al papel por Tonio Areta y Máximo Baratas con el título de "Déjala dormir" para este Certamen. Valiéndose de los conocimientos musicales de los dos saxos recientemente incorporados, **Lucas y Juan**, la "arrancan" del pentagrama y la

### Concurso de conjuntos vocales en León

10 enero

Durante los días 31 de enero y 1, 2, 3 y 4 de febrero próximos se celebrará en León el II Certamen Internacional de Conjuntos Músico-Vocales, en el que se concederá el premio "Ciudad de León", dotado con cien mil pesetas, y otros dos de cincuenta y veinticinco mil pesetas.

Podrán participar en este concurso todos los conjuntos españoles o extranjeros de música ligera o moderna que lo deseen, finalizando el plazo de inscripción el 20 de enero. Las bases completas del certamen son facilitadas en la Junta Sindical de Iniciativas Turísticas de León, calle Renueva, 3.

**CERTAMEN INTERNACIONAL DE CONJUNTOS MUSICOVOCALES**  
 > LEON, 31 enero y 1, 2, 3 y 4 de febrero de 1967

**TEATRO EMPERADOR**

**PROGRAMA**  
 DIA 3 DE FEBRERO DE 1967  
 A LAS 7,45 Y 11 NOCHE

**CONJUNTOS CONCURSANTES**

- 1.º - Los SLAGS - (Barcelona)
- 2.º - Los LIDERS - (Oviedo)
- 3.º - SUCO y los ESCORPIONES - (Valencia)
- 4.º - Los EBORA - (Talavera)
- 5.º - Los 5 REYLON'S - (León)
- 6.º - Los 5 DEL PLATA - (Madrid)
- 7.º - The FIRE FLAIS - (Oriental)

Presentador.- ANGEL DE ANDRES  
 Orquesta Oficial.- LIN BARTO

- ♦ LAURA.- Triunfadora en Benidorm
- ♦ KATINKA.- Miss Holanda - Sensacional Cantante
- ♦ MARTA & CHEKIS.- Pareja de Baile Cubana

drid)-18/01/1967

Página 51

### LEON

#### II CERTAMEN INTERNACIONAL DE CONJUNTOS MUSICO-VOCALES

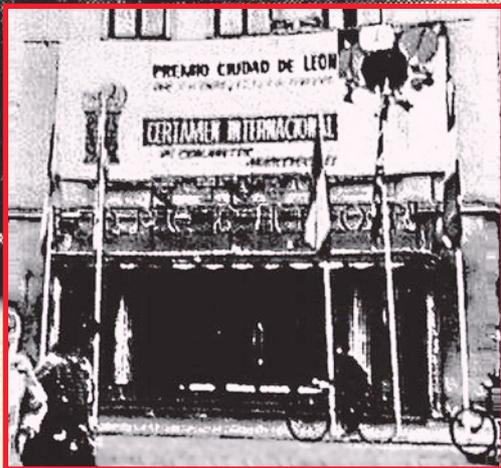
León 17. (De nuestro corresponsal.) La Junta de Iniciativas Turísticas del Sindicato Provincial de Hostelería, en colaboración con otros organismos, ha convocado el II Certamen Internacional de Conjuntos Músico-Vocales, cuya primera edición, celebrada el pasado año, constituyó un estruendoso éxito, ya que intervinieron 24 agrupaciones nacionales y extranjeras del estilo moderno, con lo cual la ciudad "sufrió" durante varios días una verdadera invasión de "melenudos".

Dentro de sus inquietudes artísticas, León, tan amante de la música clásica, tampoco descuida lo más valioso que ofrece la actual música ligera. Y teniendo en cuenta que a los promotores de estos certámenes les anima el deseo de dar a conocer aún más nuestra capital a efectos de incrementar en lo posible la afluencia turística y de revalorizar el folklore propio con obligadas intervenciones, es indudable que este nuevo festival volverá a ser un gran acontecimiento.

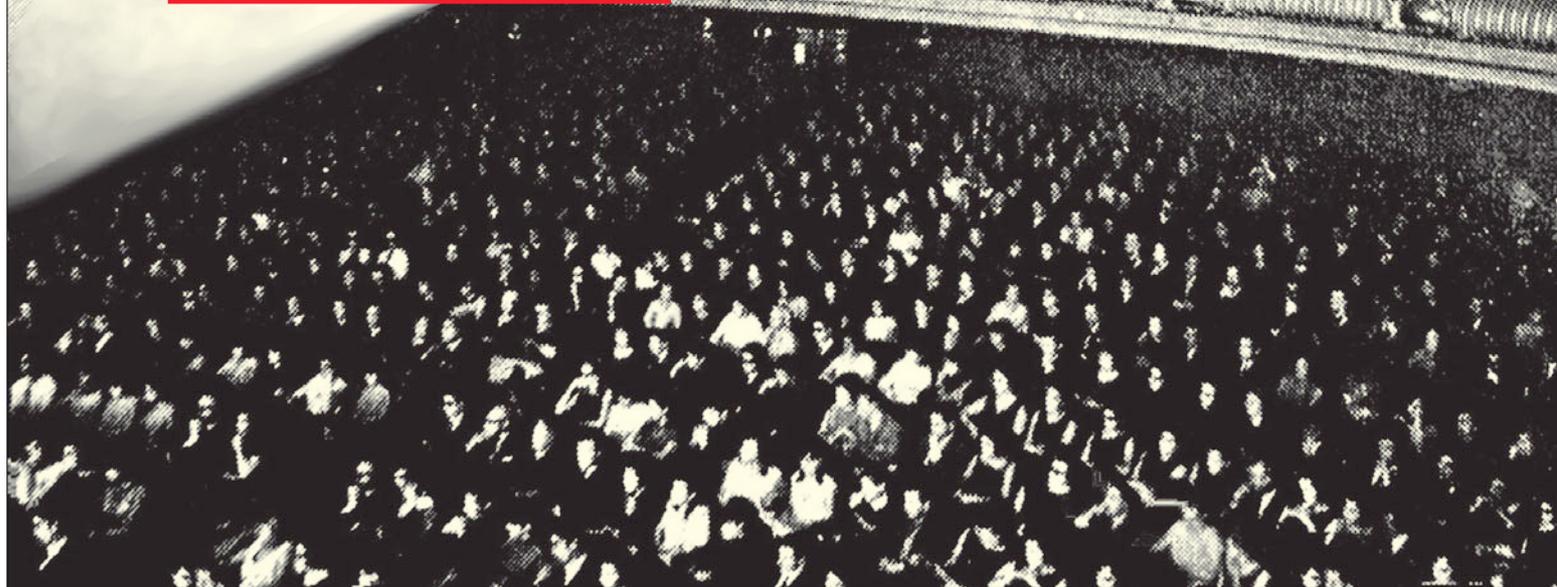
El escenario de esta segunda competición músico-vocal será el teatro Emperador, situado en el corazón de la ciudad, que tiene capacidad para más de 1.500 personas y es uno de los mejores locales de España. Las actuaciones de los concursantes se verificarán entre el 31 de enero y el 4 de febrero, fecha en que se disputará la final, donde será adjudicado el llamado "Premio Ciudad de León", dotado con 100.000 pesetas, para el conjunto clasificado en primer lugar, aparte de otro de 50.000 para el que logre el segundo término, así como un tercero de 25.000.

Dos escogidas composiciones del rico cancionero leonés, tituladas "Déjala dormir" y "No la lla mes", figurarán en el repertorio como de obligada interpretación. La Comisión ejecutiva del certamen se reserva la facultad de admitir los conjuntos y títulos, pues su deseo es ofrecer un espectáculo moderno, pero de calidad artística.

Con esta manifestación artística de la música moderna, León fomenta ya desde principios de año su atractivo turístico, para llenar el adusto paréntesis del invierno, certamen éste cuya celebración supone la inversión de más de un millón de pesetas. Con ello, León se incorpora a las corrientes vitales de nuestro siglo.-M. CAYON.



Impresionante aspecto del interior del Teatro Emperador, abarrotado en todas las sesiones de tarde y noche, durante los cinco días que duró el Certamen.



traducen para las condiciones de cada instrumento del Grupo, haciendo entre todos y en algunas sesiones un gran arreglo para las características del **Grupo**, entre el “rhythm and blues” y el “soul”.

La revista Discóbolo, en su número 118

de febrero, escribía; “*Sintetizar en una crónica cinco jornadas intensivas en sesiones de tarde y noche de música moderna, durante las cuales desfilaron veintiocho conjuntos, hasta llegar a la difícilísima clasificación final de seis, de los que saldrían los tres pri-*

# LADY JANE

Glynt Johns

SAI-20.009




Lo «yo-ye» no quita el arte. The Vampires ante San Marcos, de León

## LOS CONTINENTALES, PRIMER PREMIO EN LEON

**La calidad técnica de los concursantes, superior al pasado año**

MAGINENSE, ustedes un teatro capaz para unas mil doscientas personas, cuajado de chicos y chicas en plena euforia rítmica, al conjunto mágico de la música sincopada, alzando sus brazos con movimientos más o menos acompasados; algunos, personas mayores acá y allá, entre acompañadas y a punto de contagiarse. Ahí tienen ustedes una sesión de tarde del teatro Emperador, de León, durante las jornadas en que se dirigió el segundo certamen de música moderna, a cargo de conjuntos músico-vocales. La verdad es que en esas sesiones de tarde, los miembros del jurado apenas si podíamos escuchar y calibrar la interpretación de los concursantes. Por la noche la cosa era distinta, aunque no faltaron «fans» entusiastas y vocingieros.

Por una vez, uno a mi condición de

## EL II CERTAMEN INTERNACIONAL DE CONJUNTOS MUSICO-VOCALES AUTENTICO EXITO JUVENIL



La juventud leonesa vivió unas intensas jornadas con euforia y alegría, entregada al ritmo



Los Continentales, conjunto madrileño, se llevó un primer premio, que la mayoría juzgó muy merecido

periodista, la de jurado, y les aseguro que me siento con doble responsabilidad al rendir cuentas de lo ocurrido en León. Pero los lectores de DISCO-BOLO — a los que procuré representar durante las jornadas decisivas — conocen cuál es nuestra máxima de siempre: esfuerzo por la imparcialidad y respeto a toda opinión ajena, sin dogmatismo al expresar la nuestra; es decir, abiertos siempre al diálogo, pero de verdad.

**BUENA CALIDAD MEDIA**

Sintetizar en una crónica cinco jornadas intensivas de música moderna, durante las que desfilaron veintiocho conjuntos, hasta llegar a la difícilísima clasificación final de seis, de los que saldrían los tres primeros pre-

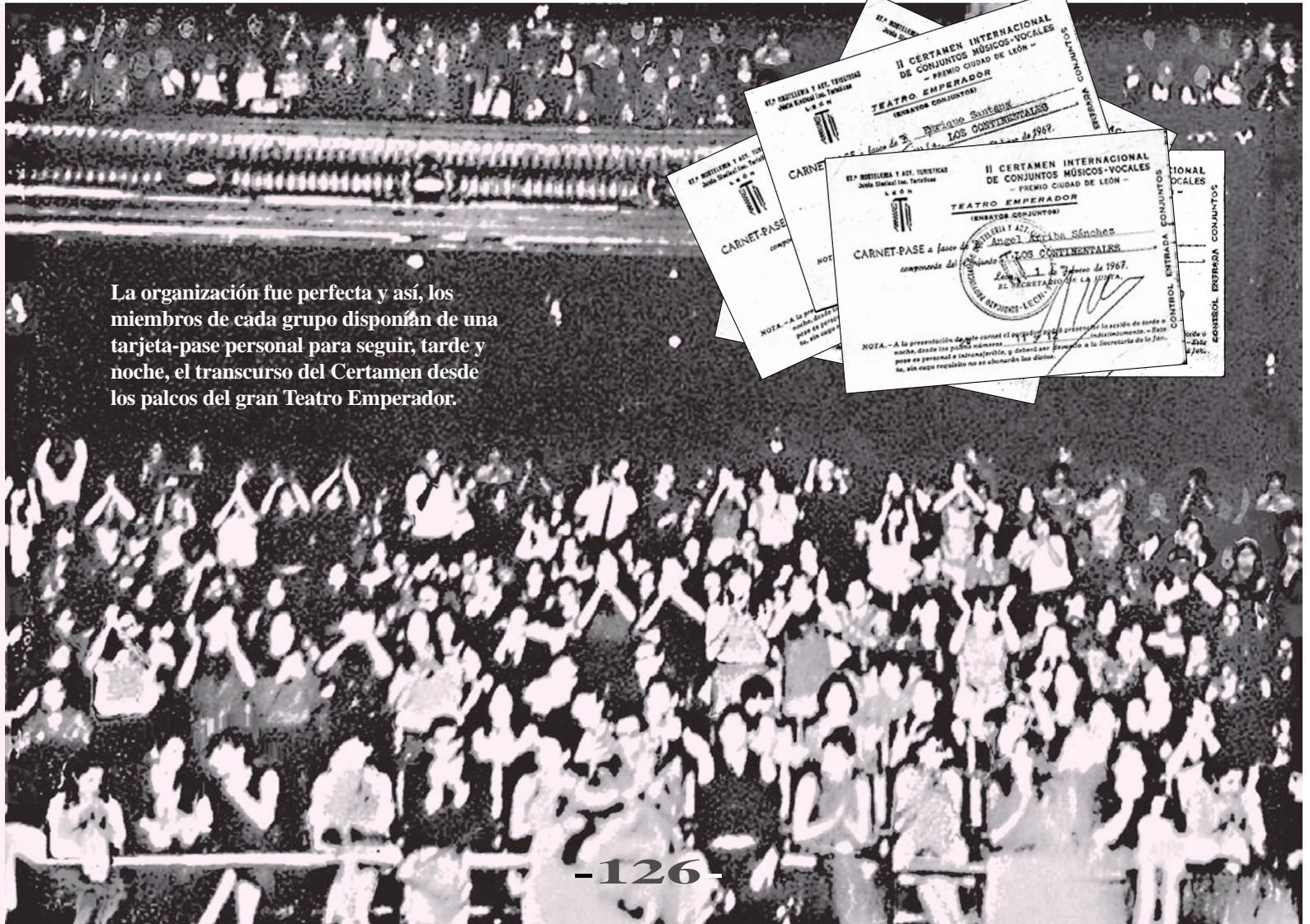
miós, resulta punto menos que imposible. Pero hay algo que se dijo en la prensa y la radio leonesa (que, por cierto, nos han maravillado con su gracia y eficacia informativa), y que no podemos por menos de ratificar. Ello es el aumento de calidad técnica en la mayoría de los conjuntos presentados, tomando por módulo los del pasado año, también en general.

Acaso influyó en ello el acierto de los organizadores al conseguir un equipo electrónico perfecto, el mismo para todos los conjuntos, con lo cual aquellos que no disponen de medios suficientes para material de tanta calidad pudieron actuar — en ese terreno — en igualdad de aparatos. Los organizadores contaron con la ayuda de Máximo Baratas, coordinador del certamen, quien obtuvo de la casa Jeybonynt,

distribuidora de los aparatos Vox en España, el préstamo de los amplificadores y demás elementos necesarios.

**DÍA A DÍA**

La mecánica del concurso era la siguiente: los conjuntos, que debían constar de un mínimo de tres a un máximo de siete intérpretes, presentaban en las fases eliminatorias dos canciones, una libre y otra suelta, que podía ser de propia o ajena inspiración. Para la clasificación de la última jornada debían presentar un tema obligado: «Dejala dormir», arreglo de Areta y Baratas, sobre el tema popular leonés: «No la llames», que, por cierto, bien construido, puede ser muy popularísima en España dentro de poco. La primera jornada presentamos la actuación de Los Jóvenes (Madrid),



La organización fue perfecta y así, los miembros de cada grupo disponían de una tarjeta-pase personal para seguir, tarde y noche, el transcurso del Certamen desde los palcos del gran Teatro Emperador.

# EN LEÓN

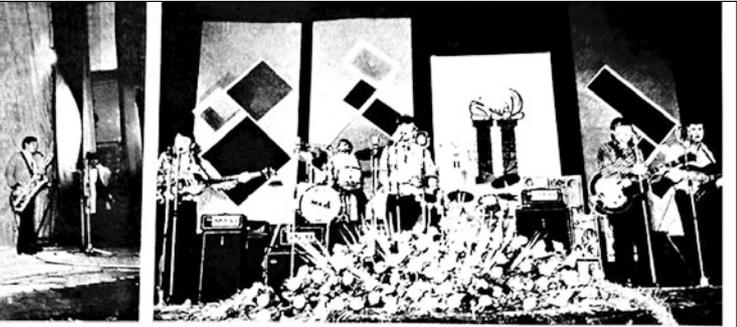
Los Soles (Salamanca), Los Continentales (Madrid), The Arlekins (Madrid), Los Diábolos (Vigo), Los Roberts (Madrid), Los Blackmans (Barcelona) y Los Tifones (Madrid).

Quedaron eliminados Los Jousen y Los Soles, y ese día, quizá, la actuación de Los Tifones fuera superior a la de Los Continentales. La luminosidad de Los Blackmans causó gran impacto, pero ello no evita que el conjunto barcelonés quedara con una puntuación tambaleante.

Intervinieron en la segunda jornada Los Tricolores (León), Los Vivas (Salamanca), El Grupo 67 (Barcelona), Los Mike's (Valencia), Los H. H. (Se-



Obtuvieron consenso popular Los Tifones, de Madrid, ganadores del segundo premio



El tercer lugar fue para The Vampires, popularísimos entre las leonesas



Un conjunto distinto y prometedor: el trio Los H. H., de Sevilla



Todos los conjuntos gozaron esos días la popularidad

villa), Los Bros (Gijón) y The Vampires, de Alemania.

La crisis fue dura porque había muy buenos valores individuales y de matiz; esa noche la lista de clasificados quedaba así, por orden alfabético: Los Bros, Los Continentales, Los H. H., Los Tifones, Los Tricolores y Los Vampires.

Se cayeron grupos como El 67, Los Roberts, The Arlekins, etc., muy estimables.

La tercera jornada nos dejó la actuación de Los Caravell (Madrid), Los Sprinters (Ferrol), Los Yutang (Gijón), Los Tumblers (Barcelona), Los Rangers (Valencia) Los Sonick (Valladolid) y The Mode, ingleses. Pasaron a la lista de los seis clasificados Los Caravell y The Mode.

Al día siguiente entraron en lista Los Slags (Barcelona), The Lidér's (Oviedo), Suco y Los Escorpiones (Valencia), Los 5 Reylons (León), Los Ebrora (Talavera de la Reina) y los orientales The Fire Flies. Sólo se clasificaron los leoneses, que desbancaron así, muy regionalmente, a un conjunto, por otra parte, digno de haber llegado a la final, The Mode, de unos cuantos varios que cayeron noche a noche.

Los «seis» definitivos compitieron en la tarde y noche del sábado día 4, ofreciendo sus canciones libre e inédita, y la obligada. Es de observar que el jurado tuvo en cuenta para su clasificación final no solamente la actuación de ese día, sino las puntuaciones obtenidas en las anteriores. Porque es notable la diferencia que puede haber en un conjunto según esté de inspirado.

## LOS PREMIOS

El primer premio, Ciudad de León, dotado con 100.000 pesetas, fue para Los Continentales; el segundo, de 50.000, para Los Tifones, y el tercero, de 20.000, para The Vampires. Diplomas y medallas, para Los Caravell, Los H. H. y Los 5 Reylons, que además se llevaron medalla de oro de la ciudad como conjunto leonés mejor clasificado. Un honor a la justicia, quizá Los Tricolores estaban más en la

línea del certamen, mientras que Los 5 Reylons son un buen conjunto musical, pero, desde luego, nada «yeye». Como es lógico, dado el triunfo de los panopíngles de Los Bros, por ejemplo, y de lo imperante en el momento actual, casi todas las canciones fueron temas ingleses o americanos; incluso las inéditas, la mayoría, parecía que las cantaban en inglés. «Esa «tes» y «eds» del «Déjala dormir!» ¡Eran todo un poema! Es lo que priva, y hay, por lo visto, que resignarse. La fórmula cantante extranjero-conjunto español da tan buen resultado, que Milló, el promotor de Los Bros, avisó la noche de los premios que se llevaba a Los Tifones a Inglaterra.

## LOS PREMIADOS

Los Continentales, conjunto plenamente renovado hará unos tres meses, consta ahora de siete componentes, procedentes de diversas regiones españolas. Son: Angel Arriba, veintidós años, guitarra acompañante; Enrique Carlos Martínez, veintidós años, cantante; Enrique Santana, diecinueve años, bajo; Antonio Ronda, veintidós años, guitarra solista; el compositor y arreglista del grupo, Juan Mena, saxo tenor, veintidós años; Lucas, saxo barítono, diecinueve años, y Rafael Sánchez de Ocaña, veintidós años, batería.

Personalmente nos gustó este conjunto mucho, Charlamus con Enrique, su nervioso cantante que, por cierto, cuando canta en castellano lo hace en castellano, y nos habló de su entusiasmo por el sonido Detroit. El grupo admira a James Brown y Otis Redding. Creemos que la introducción de los saxos en el conjunto ha sido un gran acierto.

Los Tifones, que confesaron valientemente haber inspirado y creer merecer el primer premio, lo integran seis intérpretes: Alberto Vega, veinticuatro saxo tenor; Phil Trín, veinticuatro años, cantante de aguda sensibilidad; Luis Angulo, bajo y segunda voz; Enrique Gómez, saxo barítono, veintidós años; José Lijiani, veintidós años, batería; e Ignacio Pérez, órgano, veintidós años. Les gusta el sonido de Los Four Tops, de Tina Turner y Tom Jo-

nes. Green que es difícil llegar a imponer en el mundo una música moderna española, «distinta», pero que puede hacerse y quizá se está en camino, ya que hay buenos conjuntos y compositores. Es cuestión de tiempo. Lo importante ahora es introducir el artista español en el mundo, cantando en inglés o en lo que sea. A eso van ellos a Londres, entusiasmados.

The Vampires, acaso el que debió llevarse el premio a la popularidad entre las chicas de León, lo forman: Herold, ritmo, diecinueve años; Det, cantante, diecinueve años; Joe, guitarrista puntero, veinte años; Wolfgang, veintidós años, bajo; y Micky, veinticuatro años, batería, que ofreció varias veces prueba de su habilidad y sentido de lo «teatral» en su instrumento. Estos «vampiros» tan simpáticos, procedentes de Franco del Maine, aunque esperaban ganar, están satisfechos de su clasificación. Y tan a gusto en España, que mientras puedan, piensan radicarse en nuestra tierra.

Dentro del mismo estilo de los anteriores, Los Caravell, enamorados del «rhythm and blues», y formado por Pedro Blanco, veintidós años, bajo; Carlos Gutiérrez, diecinueve años, guitarra solista; Juan Pablo Santa Teresa, veintidós años, cantante; Pedro Navarro, dieciocho años, batería, y Rafael Navarro, veinticuatro años, órgano. Compañeros Pedro y Rafael, Green en una evolución de lo moderno hacia un predomino melódico y trabajan intensamente en la preparación de sus interpretaciones.

Completamente distinto de estos conjuntos, pero muy bueno en su estilo, el trio Los H. H., de Sevilla, consiguió a un público difícil, dado que la sencillez melódica y la suavidad de sus canciones no permitía el bullicio; así y todo, fueron aplaudidos con entusiasmo. Son Fermín, Carlos y Jaime, los tres voces solistas; guitarras, Fermín y Jaime. Desde que terminaron su carrera de peritos reparadores, se dedican ya de lleno a la música. Obtuvieron el primer premio de Popularidad y Calidad en el Festival de la Canción del Sur.

Los 5 Reylons, que nunca salieron de León, me conliraron no sentirse

identificados con este tipo de música, aunque sí saben tocar. Son Carlos Laca, piano y órgano; José, batería; Ricardo, saxo alto y tenor y clarinete; Víctor, guitarra, trompeta, volvi y además compositor; Pedro, bajo. Son todos jóvenes y excelentes músicos. Interpretaron melodías, típicamente españolas, porque «fueron a quedar bien con nosotros mismos». Y eso lo consiguen, además del premio y el aplauso de sus paisanos.

Y ahora nos queda por darles cuenta de los miembros del jurado, del que tuve el honor de formar parte: Presidente, Félix Pachó, redactor del «Diario de León»; Miguel Fernández, director de Radio Popuar de León; los músicos y compositores Manolo Díaz —cuya popularidad en León, por cierto, es enorme—, José Nieto, Antonio Areta, Ignacio González y Alfonso Agulló, por Estudios Celada. Como secretario, José Luis Gil.

Se merece el gran aplauso de todos los «fans» españoles la valiente Comisión de la Junta Sindical de Iniciativas Turísticas de León, organizadora y sostenedora de este certamen, que esperamos llegue a ser una tradición más entre las muchas de esa maravillosa y acogedora ciudad, en la que hemos pasado días maravillosos, no ya por su belleza y la hospitalidad suaves de la bostal de San Marcos, sino por la alegría de sus calles, el clima sorprendentemente primaveral, a todo con una juventud que también vivió jornadas maravillosas, a pesar de ciertos incidentes e incompreensiones, felizmente solucionados.

Merece ser destacada la labor de presentación de Angel de Andrés, «yeye» como el que más; la orquesta de Lin Burto, con la grácil cantante Laurita, y la actuación en la gala final de Lucreo Tena. De citas atracciones de las sesiones de clasificación, vale más mencionarlo, pues fueron el único fallo de los organizadores. Todo lo demás, y sobre todo la calidad media musical y el vibrar juvenil de los leoneses, magnífico. Y ni se tambaleó la catástrofe ni San Isidro se rasgó las vestiduras.

LOLITA SARTORIUS

(Fotos Villeda y César.)

“*hay algo que se dijo en la prensa y radio leonesas: el claro aumento en la calidad técnica de la mayoría de los conjuntos presentados en esta edición.*”

La juventud leonesa vivió unos días de euforia y alegría sintiendo en vivo y en directo para su música y sus músicos.



Pepe Nieto y Manolo Díaz, dos grandes de la música española para un Jurado de garantía probada.

## jurado

Estaba integrado por importantes personalidades del mundo musical: Pepe Nieto, Manolo Díaz, Tonio Areta, Lolita Sartorius, Alfonso Agulló, Ignacio González, Miguel Fernández y Pedro Reyero, presidente.

Puede decirse que ha sido el más serio de cuantos Jurados han intervenido en los mil y ciento Festivales que llenan el panorama nacional. Aunque tuvo sus desaciertos, como la injusta eliminación de *The Mode*.

*meros premios, resulta casi imposible. Pero sí hay algo que se dijo en la prensa y radio leonesas que no podemos por menos que ratificar y es el aumento en la calidad técnica de la mayoría de los conjuntos presentados, tomando por módulo los del pasado año, también en general”.*

Concurso para grupos entre tres y siete miembros que interpretarían en las eliminatorias dos canciones, una libre y otra inédita. Para la classifica-



Los siete Continentales en plena actuación, fueron ejemplo de superación y aplomo sobre el espléndido escenario del Teato Emperador y ante cerca de 1500 espectadores, para pasar a la final del "II Certamen Internacional de Conjuntos Musicovocales de León".

... Emisión de noche: 9.15. Tele-animados. Emisión de noche: 9.15. Tele-cronica: 9.29. Avances: 9.30. Telediario: 9.45. Avances: 9.47. ... Y al final, esperanza (esta semana, "Corazones y diamantes": guitón. Antonio Gala; intérpretes: Ana María Noé, José Bódalo, Gabriel Llopart, Angela María Torres, Elena Fernández. dirección y realización, Pedro Gómez López); 10.30. Noche del sábado (esta noche, Junto a Franz Joham y Gustavo Re, intervienen Salomé, Paco Michel, Luisa Ortega, Arturo Pavón, Gila, The Revellys y Tony Sam; realizador, Artur Kaps); 11.20. Conexión con León para transmitir el final del II Concurso Internacional de Conjuntos Músico-vocales; 11.45. Yo soy así hoy "Te amaste"; 0.45. Telediario; 1.00. El alma se serena; 1.05. Cierre.

“en la fase final, Los Continentales supieron sacarle el mejor partido al arreglo de la canción obligatoria para dicha final.

ción de la última jornada, era condición imprescindible para los seis finalistas seleccionados presentar el tema obligado “Déjala dormir” (popular leonesa “No la llames”) con el arreglo personal de cada participante y de esa final saldrían los tres primeros.

Los Continentales, clasificados para la fase final, retransmitida por la emisora La Voz de León y Televisión Española en hora de máxima audiencia y dentro del popular programa “Noche del

Sábado”, supieron sacarle el mejor partido al arreglo de la obligatoria que, por ser española, la cantaron, como es lógico, en perfecto español y no como algunos hicieron en un

**CERTAMEN INTERNACIONAL DE CONJUNTOS MUSICOVOCALES**  
 > LEON, 31 enero y 1, 2, 3 y 4 de febrero de 1967

**TEATRO EMPERADOR**

**PROGRAMA**

**DIA 4 DE FEBRERO DE 1967**  
 A LAS 7,45 Y 11 NOCHE

**GRAN FINAL**

Los CARAVELS - Madrid      Los 5 REYLON'S - León  
 Los CONTINENTALES - Madrid      Los TIFONES - Madrid  
 Los H. H. - Sevilla      The VAMPIRES - Alemania

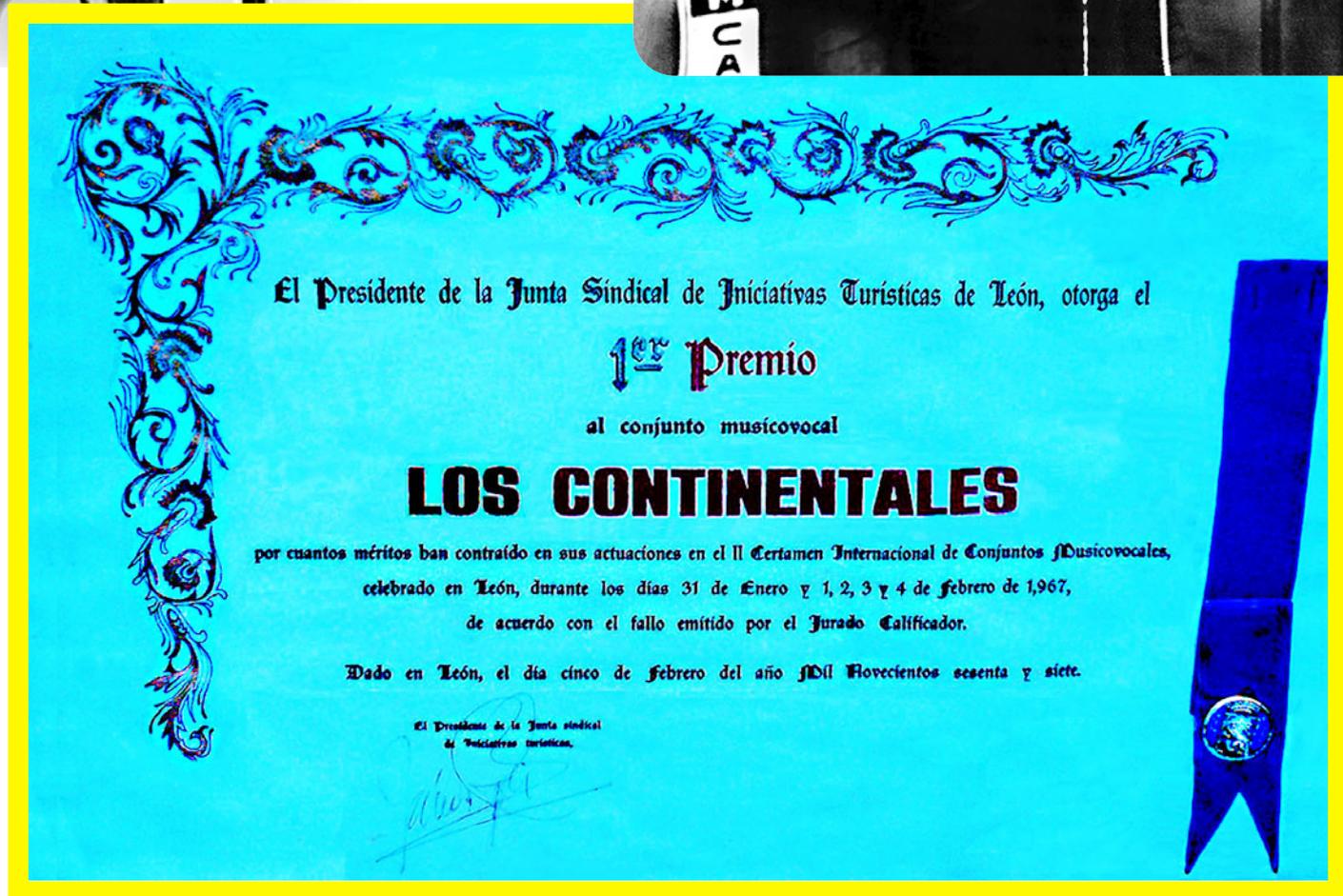
Orquesta LIN BARTO con la Cantante LAURA

PRESENTADOR Y ANIMADOR  
**ANGEL DE ANDRES**

ARTISTAS INVITADOS  
**LOS CANDILEJAS**  
**LUCERO TENA**  
 que actuará en sesiones de 7,45 tarde y 11 noche.



Momento de la entrega del Título que acredita el Primer Premio del II Certamen de Conjuntos Musicovocales Ciudad de León, al cantante de Los Continentales, Quique, como representante de los triunfadores de dicho evento, acompañado de un cheque por valor de cien mil pesetas (600 euros), cuando un sueldo medio al mes era de tres mil.



El Presidente de la Junta Sindical de Iniciativas Turísticas de León, otorga el  
**1er Premio**  
al conjunto musicovocal

## LOS CONTINENTALES

por cuantos méritos han contraído en sus actuaciones en el II Certamen Internacional de Conjuntos Musicovocales, celebrado en León, durante los días 31 de Enero y 1, 2, 3 y 4 de febrero de 1967, de acuerdo con el fallo emitido por el Jurado Calificador.

Dado en León, el día cinco de febrero del año MDLXViecientos sesenta y siete.

El Presidente de la Junta Sindical de Iniciativas Turísticas.

“espanglis macarrónico”, para parecer extranjeros y más modernos. Para la inédita echaron mano del polifacético **Tony** y de su buen hacer como compositor. Un reciente trabajo suyo llamado “**Vivo feliz como soy**” que gustó mucho. Gustó tanto que, con el arreglo de la obligada, obtuvieron un rotundo éxito

en la final y con él, el preciado primer premio del **II Certamen Internacional de Conjuntos Musicovocales Ciudad de León**, traducido en la entrega de un Título para **Los Continentales**, recogido por **Quique** como representante de los triunfadores del Certamen y un cheque por valor de **100.000**



**LOS PREMIADOS**

Los Continentales, conjunto plenamente renovado hará unos tres meses, consta ahora de siete componentes, procedentes de diversas regiones españolas. Son: Angel Arriba, veintidós años, guitarra acompañante; Enrique Carlos Martínez, veintiún años, cantante; Enrique Santana, diecinueve años, guitarra solista; el compositor y arreglista del grupo, Juan Mena, saxo tenor, veintinueve años; Rafael Sánchez de Ocaña, veintitrés años, batería. Personalmente nos gustó este conjunto mucho. Charlamos con Enrique, su nervioso cantante, que, por cierto, cuando canta en castellano lo hace en castellano, y nos habló de su entusiasmo por el sonido Detroit. El grupo admira a James Brown y Otis Redding. Creemos que la introducción de los saxos en el conjunto ha sido gran acierto.

Los Tifones, que confesaron valiente...

|  |    |
|--|----|
| moderna. Hasta ahora solo se conocía su voz y recientemente valiéndose de un enloquecido tintero Johnny, Sylvie, Clo-Clo, Adamo y Dany le ayudan a conseguirlo.  | 18 |
| León. Crónica del II Certamen Internacional de Conjuntos Músico-Vocales. "Los Continentales", el combo de más superación del Festival, resultó vencedor. "Los Vampiros", "Los Caravells", "Los 5 Reynolds" tras ellos. | 22 |
| Sandie Shaw. Su actuación en Eurovisión puede marcar su declive o su vuelta a total popularidad.   | 28 |
| Sociedad de autores. Massiel, Manolo Díaz, Pepe Nieto, Alfonso Sainz (de Los Pekenikes), y José Luis de Pablo (Los Relámpagos) son suspendidos por la Sociedad de Autores.   | 32 |

La información del Certamen y el fallo del Jurado para otorgar el título de ganadores a Los Continentales, fue seguido por todo tipo de medios del sector así como periódicos y revistas de información general para toda la península, como se ve en estos recortes de prensa.

“ con actuaciones que fueron de menos a más, es el combo de mayor superación del Festival.

pesetas. Hay que decir como aclaración que los dos festivales de música más famosos en esos momentos en el mundo eran el italiano de San Remo y el español de Benidorm. El premio económico en cada uno de ellos, además de otras ventajas publicitarias de gran prestigio, era también de 100.000 pesetas (un

**Fallo del II Concurso Internacional de Conjuntos vocales**

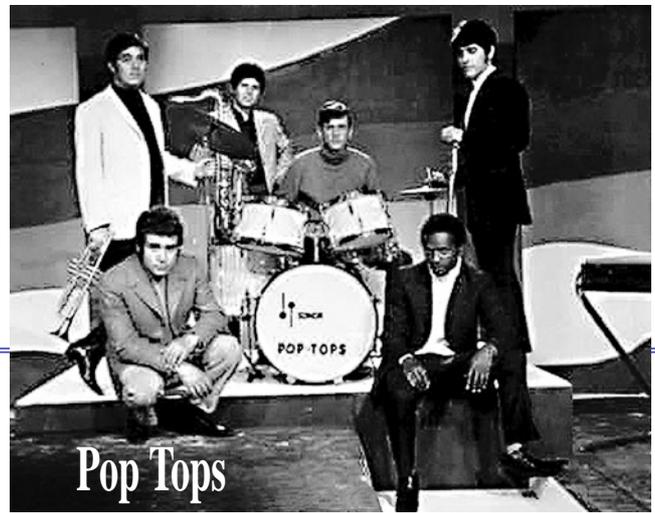
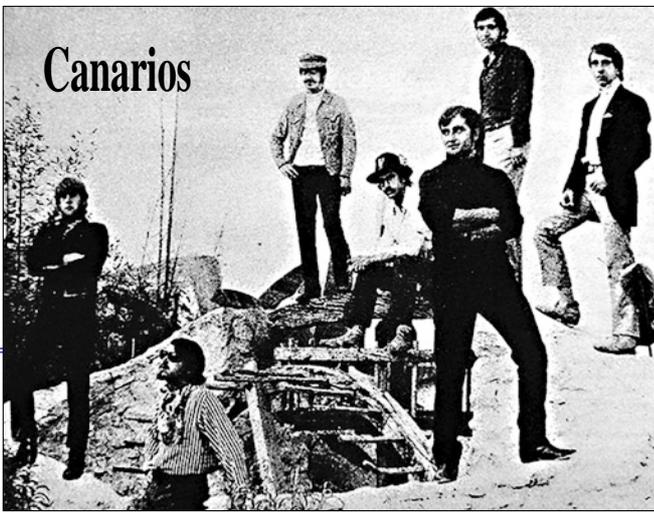
León, 7. — Ha sido dado a conocer el fallo del II Certamen Internacional de Conjuntos Músico-vocales, que se ha venido celebrando desde el día 31 del pasado diciembre, con participación de 29 conjuntos, varios de ellos extranjeros, llegando a la final seis agrupaciones.

Ha resultado vencedor el conjunto «Los Continentales», de Madrid, que se adjudica el premio «Ciudad de León» y 100.000 pesetas. A continuación se clasificaron «Los Tifones», de Madrid, con 50.000 pesetas; y «Los Vampiros», de Alemania, con 25.000 pesetas de premio.

El acto, retransmitido en directo por Televisión Española y por la R. E. M., se celebró en el Teatro Emperador, bajo la presidencia del director general de Empresas y Actividades Turísticas, don León Herrera, a quien acompañaban las autoridades provinciales y locales.

Actuaron también en la fiesta de gala la orquesta Lin Barto, con Laura, y de animador Angel de Andrés, el conjunto mejicano «Los Candilejas» y la bailarina Lucero Tena. — Cifra.

dineral teniendo en cuenta que un sueldo medio mensual en 1967 podía estar en las 3.000 pesetas, un piso medio en 250.000 y un coche medio en 100.000 = 600 euros).



Los cuatro Canarios, tras la reciente incorporación del “Continental” Álvaro, queda conformada como: Eduardo Bautista -Teddy- (guitarra y voz), José Luzardo -Tato- (batería), Álvaro Yébenes (bajo) y Germán Pérez (guitarra solista). El productor Alain Milhaud les ofrece un contrato para Sonoplay, filial discográfica española de la francesa Barclay y antes de finalizar el año 66 están grabando en Londres. Para el primer single "Pain / Three-Two-One Ah!" incluyen una sección de viento con músicos ingleses. El disco se edita en España a principios del 67 y, pese a su gran sonido, pasa inadvertido; sin embargo, en la edición para Inglaterra del sello Major Minor está varias semanas en la lista de popularidad de la BBC. Esos matices “a lo negro” en la violenta y agresiva voz de Teddy y su perfecto inglés le hacen aparecer como un cantante “no español”.

Lo primero que hacen al llegar a España es buscar más músicos, pues quieren hacer “soul” y, además, que su sonido sea el del disco en los directos, ya que los cuatro solos no pueden darlo. Entra un trío de viento formado por Feliciano Muñoz -Nano- (trompeta) y los hermanos Alfredo (trombón) y Vicente Maíquez (saxo). Unas semanas después incorporan al organista Graham Bircumshaw, procedente de The Mode, magnífico grupo inglés afincado en Madrid.

Canarios



Pop-Tops

Al grupo madrileño Los Tifones les llegó el éxito con mayúsculas cuando se cruzó con ellos en 1967 el cantante de color Phil Trim. Nacido en la isla caribeña de Trinidad, había recorrido Europa con la Trinidad Steel Band. Prácticamente debutó con Los Tifones en el II Festival Internacional de Conjuntos de León, donde vencieron Los Continentales y ellos quedaron segundos. Allí fueron descubiertos por la oreja siempre atenta de Alain Milhaud, productor de Los Bravos y Canarios quien, para continuar con su “formula de éxito” de juntar un grupo español ya curtido con un buen cantante extranjero, rápidamente los ficha para la casa Sonoplay-Barclay. Graban en los estudios Kirios la versión española de un tema de los ingleses Procol Harum que empezaba por entonces a aparecer en las listas: “Con su blanca palidez”, y de paso les cambia el nombre por el de Pop-Tops, que además de Phil eran: Luis Angulo - después Luis Fierro - (guitarra, bajo y voz), Enrique Gómez (bajo y trompeta), Alberto Vega (saxo), Ignacio Pérez (teclados) y José Lipiani (batería).

Dicho tema obtiene, si no un triunfo clamoroso, sí unas ventas muy interesantes y una repercusión mediática notable. Antes de finalizar el año, grabarán “Viento de otoño”, que no alcanzará las cotas de su primer single, pero les pone en la senda de grandes éxitos que vendrían después.

El segundo puesto y 50.000 pesetas fue para sus amigos de Madrid, Los Tifones, que habían tenido un gran acierto incorporando recientemente al grupo a Phil Trim, cantante de color de la isla cari-

beña de Trinidad, con grandes dotes interpretativas y garra en su voz. A partir del Certamen de León ya no se llamaron más **Tifones**, se cambiaron de nombre por el de **Pop Tops** con el que cosecharon muchos

# CONJUNTOS MUSICO - VOCALES



Con señalado interés se celebró ayer la final del Certamen de Conjuntos Músico-Vocales, en el que se proclamaron vencedores "Los Continentales", de Madrid. A la sesión de la noche asistió el director general de Empresas y Actividades Turísticas, don León Herrera, a quien acompañaron en el palco presidencial, el gobernador civil, don Luis Ameijide Aguiar; y el delegado provincial de Información y Turismo, don Ignacio López González. La foto recoge uno de los momentos de actuación de "Los Continentales". (Amplia información en pág. 3.ª). (Foto Bayón).

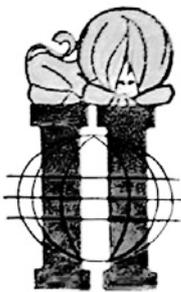
**El director general de Empresas y Actividades Turísticas, en León**

Hoy, asistirá a la entrega de premios del Certamen y hará varias visitas

EN las primeras horas de la noche de ayer llegó a nuestra capital el director general de Empresas y Actividades Turísticas, don León Herrera, para asistir a la final del II Certamen In-

(Pasa a la página séptima)

**HOY, 14 PAGINAS**



## Vida musical

### Los Continentales, primer premio del Certamen Internacional de Conjuntos Músico-vocales

LEON, 4. (Por teléfono, de nuestro corresponsal, Félix Pacho Reyero.)

Los Continentales, de Madrid, han ganado el primer premio del II Certamen Internacional de Conjuntos Músico-vocales, dotado con 100.000 pesetas. El segundo premio ha sido adjudicado a Los Tifones, también de Madrid, dotado con 50.000 pesetas. El jurado concedió el tercer premio a Los Vampiros, de Alemania, con 25.000 pesetas. La sesión final fue transmitida por Televisión Española y presidida por el director general de Empresas y Actividades Turísticas, don León Herrera y Esteban, al que acompañaban las primeras autoridades leonesas. Quedaron finalistas también Los Cinco Reinos, de León; Los H.H., de Sevilla, y Los Caravelles, de Madrid.

La característica principal de este certamen ha sido la calidad de los conjuntos presentados, que

fueron en total 127, de los que se seleccionaron previamente 32

Se ha prescindido notablemente por parte de los conjuntos de atuendos externos como la melena, las patillas largas, etc. Se ha dado importancia a la perfección de la ejecución de cada pieza. En cambio se ha notado un acento marcado a la "ye-ye" por parte de la población juvenil de esta capital, que ha procurado vestirse de pantalones multicolores y blusas con rayas de cebras.

Las sesiones del teatro Emperador, en que se celebró el certamen, estuvieron siempre muy concurridas, y la actuación de los conjuntos fue jaleada con palmadas y algunos indicios de histerismo artificial. Se han producido en las calles algunas aglomeraciones solicitando autógrafos, fotografías, etcétera, de los profesionales de la guitarra eléctrica. Pero no ha tenido el certamen los caracteres y la algarabía popular del año anterior.

Según la revista Teleguía nº108: "Los Continentales: el combo de más superación del Festival. Fueron de menos a más y terminó por inclinarse la balanza claramente a su favor. Consiguieron un gran arreglo de la canción leonesa obligatoria".

triumfos en el tiempo. La tercera posición y 25.000 pesetas fue para un grupo alemán (de Francfort) afinado en Madrid, de largas y rubias melenas y con buenas condiciones para el escenario, que bien se pudieron llevar el premio a la popularidad entre la chicas.

La calidad técnica de los grupos presentados en esta edición fue muy buena en general, pero

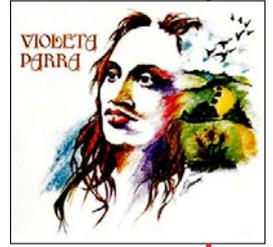
la de los tres primeros puestos fue magnífica. El Certamen Internacional de León les daba prestigio, pero ellos tres prestaban credibilidad al Certamen y, de alguna manera, los tres venían de Madrid.

La noticia de este gran triunfo de Los

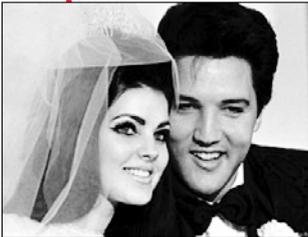
Continentales en el mejor y más cotizado festival internacional de música moderna en España, fue seguida por las más prestigiosas revistas del sector y diarios de ámbito nacional. Esta repercusión mediática sirvió para que Fernando Casielles firmara varios contratos para los siguientes meses en los

## Mientras tanto...

- El 5 de febrero fallece en Santiago de Chile, Violeta Parra, mujer polifacética ya que fue cantante, pintora, escultora, bordadora y ceramista chilena, autora, entre otras muchas canciones, de "Gracias a la vida".
- Se aprueba en España el plan para el trasvase de las aguas del río Tajo al Segura (Trasvase Tajo-Segura) el día 15 de febrero.
- El 22 se autoriza la enseñanza del euskera en las escuelas navarras.
- En abril, el ejército griego da un golpe de Estado y como consecuencia el rey Constantino se tendrá que exiliar en Roma.



# 1967



- En el Hotel Aladdin de Las Vegas (EE. UU.), el 1 de mayo Elvis Presley, en plena fiebre de películas como protagonista, se casa con Priscilla Beaulieu en una ceremonia privada, siete años después de conocerla en Alemania, en la única ocasión que salió Elvis de su país y fue para hacer la "mili".



- El 26 de mayo se publica el esperado álbum de The Beatles: Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band en el Reino Unido y el 1 de junio en Estados Unidos. El magistral octavo album, es el producto muy elaborado que resultó tras 129 días de experimentos de laboratorio.

- 5 de junio: Comienza la Guerra de los Seis Días, al atacar Israel a las fuerzas sirias y egipcias que se están agrupando en sus fronteras. El día 9 captura los Altos del Golán. Al atardecer del día siguiente, Israel tendrá absoluto control sobre esta meseta ubicada en la frontera entre Israel, Líbano, Jordania y Siria de unos 1800 km<sup>2</sup>. Un territorio tres veces mayor que el que tenían seis días antes, con la reclamación para Jordania de la Ciudad Santa de Jerusalén. El coste de esta "guerra relámpago" según cifras oficiales: 21.000 muertos, 45.000 heridos y 6.000 prisioneros.



- El 8 de octubre resulta capturado en Bolivia, el guerrillero argentino Ernesto "Che" Guevara, que jugó un importante papel en la Revolución cubana al lado de Fidel Castro. Al día siguiente será ejecutado.



- Por primera vez en la historia, el 18 de octubre la nave espacial soviética "Venera 4" entra en la densa atmósfera de Venus y comienza a retransmitir a la Tierra información científica. Aunque la nave está equipada para realizar un aterrizaje suave, el contacto se pierde 94 minutos después, a 25 kms. por encima de la superficie.



- Por primera vez en la historia, el 3 de diciembre el cirujano Christian Barnard, con un equipo especializado compuesto por 30 personas, trasplanta el corazón a Louis Washkanzy de 50 años, por el de una joven de 25 muerta en accidente de tráfico. Dieciocho días después, Louis fallecerá de neumonía debido a la debilidad de su sistema inmunológico.

- El día 26 se estrena en la BBC la película Magical Mystery Tour, de The Beatles. Es una idea de Paul que fue todo un fracaso ya que por su escaso metraje sólo valía para TV y no para salas comerciales de cines y teatros.





“ Los Continentales: “*Déjala dormir y Vivo feliz como soy*”, son los temas que les hicieron triunfar en el II Certamen Internacional de León, como primer sencillo para la nueva discográfica de ámbito mundial “Sonoplay”.

Puedes oír los temas pulsando en la canción deseada.

<http://www.goear.com/listen/56e2315/dejala-dormir-los-continentales>

Canta Quique apoyado por Ángel a dúo en la aguda segunda voz.

<http://www.goear.com/listen/6137036/vivo-feliz-como-soy-continentales>

Canta Quique apoyado por Ángel a dúo en la aguda segunda voz, que se une a los coros con Enrique y Tony.



mejores escenarios y con excelentes condiciones en sus cotizaciones.

*Sonoplay*

Una vez más se pasan a otra discográfica, Sonoplay, (filial española de la Barclay Internacional), también madrileña pero de ámbito





17 Febrero 1967 - Pág. 10  
**Un mallorquín en «Los Continentales»**



Queremos destacar el éxito de «Los Continentales» en el II Certamen Internacional de Conjuntos Músico-vocales celebrado en el Teatro Emperador de León por ser figura destacada de este conjunto, un mallorquín; Antonio Román Obrador Rigo. Antonio Román empezó su carrera artística cuando se organizó el quinteto «Runaways» que marchó a Alemania en Noviembre del 64, regresando el verano siguiente, trajeron consigo el cantante alemán; Mike. Después de breve estancia en esta isla se disolvieron los «Runaways» y Antonio se fue al extranjero para cumplir unos contratos, mientras que los restantes se unieron a dos elementos de los «Bonora» y formaron un conjunto denominado «Los Bravos». Al regresar Obrador de extranjero a principios del 66, es invitado por «Los Continentales» a trabajar a ellos y así empieza a trabajar en este conjunto; a los pocos meses asisten en el primer Certamen Internacional de León, clasificándose en cuarto lugar; posteriormente graban dos discos y en cada uno de ellos hay una canción en letra y música del referido A. Román, las canciones añadidas son «No te vayas» y «Bla, Bla, Bla...», que tuvieron mucha venta.

En este último festival de León el éxito ha sido rotundo al adjudicarse el primer premio de cien mil pesetas con todos los honores consiguientes. Sabemos que tienen el proyecto de grabar varios discos, especialmente la canción por el cual es una creación de «Los Continentales» a base de un tema impuesto por los organizadores del Certamen.

Nos alegra mucho la noticia de que pronto tendremos ocasión de oírles en una importante Sala de fiestas, en Mallorca.

**Club AMERICA**  
 La Sala con música de Estrellas  
 Todas las tardes ¡¡VUESTRO AMBIENTE!!  
 con  
**Los Continentales**  
 Conjunto en Hi-Fi  
 Invitados de honor  
**PEPE'S SWING-TONIO ARETA**  
 31 pts. caballero - 20 pts. srta. incluida  
 Domingos y festivos 75 y 50 pts. consumo  
 SABADOS 45 y 30 PTS.

**Club AMERICA**  
 La Sala con música de Estrellas  
 Todas las tardes ¡¡VUESTRO AMBIENTE!!  
 con  
**Los Continentales**  
 Conjunto en Hi-Fi  
 Invitados de honor  
**PEPE'S SWING-TONIO ARETA**  
 31 pts. caballero - 20 pts. srta. incluida  
 Domingos y festivos 75 y 50 pts. consumo  
 SABADOS 45 y 30 PTS.

*La Dirección de Ponciano Club se complace en  
 presentar al 1.º premio del segundo Certamen  
 Internacional de Conjuntos de León*  
**LOS CONTINENTALES**

*Domingo 26 Marzo, 6 Eards*

Con el disco en el mercado y su difusión en los diferentes medios, llueven los contratos por todo el territorio nacional y se eleva el "caché" del Grupo.

mundial, que mejora las condiciones del contrato y les ofrece más promoción en medios nacionales para la difusión de su primer disco con los dos temas ganadores por **Los Continentales** en el **II Certamen Internacional de León**. La canción sacada del folclore popular leonés "no la llames" e impuesta para los seis finalistas del Concurso como canción obliga-

toria con el nombre "Déjala dormir", fue la cara A del primer sencillo, con un **Quique** rotundo apoyado por **Ángel** en la aguda segunda voz, una guitarra de **Tony** con intercalados y solo magníficos y un trío de viento en los dos temas muy "soul" (Juan Cano, primer trompeta de la orquesta de TVE se sumó a los dos saxos). Como **cara B** fue el tema de **Tony** "Vivo



# bacomo

PRESENTA

DEL 1 AL 30 DE ABRIL

## LOS CONTINENTALES

Ganadores del II Certamen Internacional de León

**Hotel Solimar**  
EL ARENAL - Tel. 150

**Gran Cena Despedida**  
y Fin de Fiesta en el Dancing BACOMO  
con la actuación especial del Conjunto ganador del II Certamen Internacional de León

## LOS CONTINENTALES

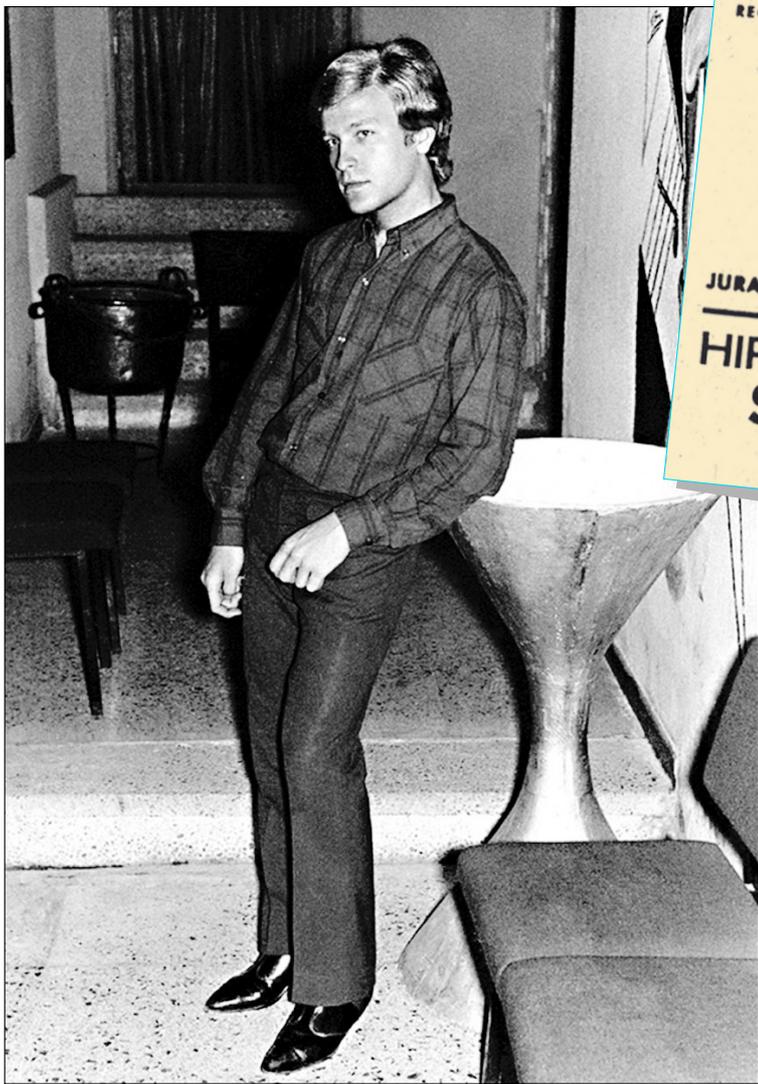
Atención!!  
**GRAN SORTEO**  
Ofrecidas por **Viajes Barceló** y **Hotel Solimar**,  
serán sorteadas 2 plazas en su  
**IV Embajada. Valor 26.000 Ptas.**

**REGLAS-1.ª** - Una plaza será sorteada durante el transcurso de la última etapa en el Hipódromo de Son Pardo, entre los poseedores del Ticket de entrada numerada.  
**2.ª** - Una plaza, durante el transcurso de la Cena Despedida en el Hotel Solimar de El Arenal, igualmente con el número del Ticket-Menú.  
Los agraciados deberán identificarse. Las plazas no serán transferibles.

y también...  
en el Hipódromo Son Pardo ofrecidos por el Restaurante  
**SOLIMAR**  
se sortearán (fórmula Regla 1.ª), 10 Tickets-Menús para la  
**Cena de Despedida**

**JURADO:** 2 Organizadores - 2 Prensa - 2 Radio.

**HIPÓDROMO SON PARDO** Domingo 23 - A las 10  
Última Etapa y Final Vuelta



“ en estos momentos, la propuesta que ofrece la Banda con su presencia y su imponente sonido para los directos, es la de un grupo muy curtido y de muchos quilates sobre el escenario.

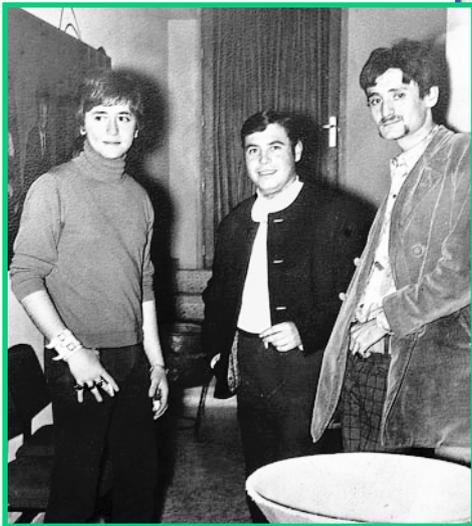
feliz como soy” (A. Román), de ritmo muy marcado entre el rhythm & blues y el soul, con Ángel en la aguda segunda voz que se une a Enrique y Tony en los coros. Contrasta con lo agresivo del solo de Tony a la guitarra, el suave estribillo en la voz de Quique.

La difusión del disco por las emisoras radiofónicas del territorio nacional fue, como nunca

antes habían tenido, la mejor carta de presentación del Grupo para las actuaciones futuras.

En marzo hacen todo tipo de salas en Madrid con la “vitola” de “Triunfadores del II Certamen de León”, como grandes estrellas de la canción pop y atrayendo un buen número de fans.

Todo el mes de abril lo pasan como



En el escenario lo llenan todo con su sonido y su presencia. Debajo, algunas fotos con amigos y su “antimoda” que impusieron en la Sala Bacomo. A la derecha, en Porto Cristo (Manacor), en una de sus escapadas por la majestuosa Isla.

orquestra-atracción en la sala “Dancing Bacomo” en El Arenal de Palma de Mallorca. Es un espectáculo verlos moverse en ese escenario y con esas camisas de colores estridentes de raso brillante; la imagen de **Enrique** y **Ángel** cantando a dúo en un solo micrófono ofreciendo sus

mástiles al público de la sala, a izquierda y derecha, o a **Juan** (Juanón) y su “show”, haciendo “solos” con su saxo tenor, bailando entre la gente de la pista. La propuesta que ofrece la **Banda** con su presencia y su imponente sonido en estos momentos para los directos, es la de un grupo muy curtido y de muchos quilates.